

(N° 11.)

Chambre des Représentants.

SESSION DE 1924-1925.

PROPOSITION DE LOI

modifiant les limites séparatives de la Ville de Bruxelles et de la commune de Jette-Saint-Pierre.

DÉVELOPPEMENTS

MESSIEURS,

La proposition de loi (n° 33 de la session 1922-1923) avait pour objet l'incorporation à la Ville de Bruxelles de parties de territoire des communes de Jette-Saint-Pierre, Schaerbeek et Saint-Josse-ten-Noode.

Des négociations ont été poursuivies entre l'auteur de la proposition de loi et ces trois communes en vue d'établir un accord amiable sur les modifications territoriales à décréter. La question est encore pendante en ce qui concerne les communes de Schaerbeek et de Saint-Josse-ten-Noode.

Une entente est intervenue entre la Ville de Bruxelles et la commune de Jette-Saint-Pierre. Elle a été ratifiée par délibération du Conseil communal de Jette-Saint-Pierre en date du 11 avril 1924 et par délibération du Conseil communal de Bruxelles en date du 28 du même mois.

Afin de consacrer cet accord et sous réserve d'examen ultérieur, s'il y a lieu, des questions concernant les communes de Schaerbeek et de Saint-Josse-ten-Noode, l'auteur de la proposition de loi en a détaché les dispositions relatives à la commune de Jette-Saint-Pierre pour en faire l'objet d'une proposition de loi distincte dont le texte est ci-joint et qu'il a l'honneur de soumettre à l'approbation de la Chambre.

ADOLPHE MAX.

2

Kamer der Volksvertegenwoordigers.

ZITTINGSJAAR 1924-1925.

Wetsvoorstel

**tot wijziging van de scheidsgrenzen tusschen de stad
Brussel en gemeente Sint-Pieters-Jette.**

TOELICHTING

MIJNE HEEREN,

Het wetsvoorstel n° 33, van 1922-1923, had voor doel gedeelten van het grondgebied der gemeenten Sint-Pieters-Jette, Schaarbeek en Sint-Joost-ten-Noode bij de stad Brussel in te lijven.

Onderhandelingen hadden plaats tusschen den indiener van het wetsvoorstel en deze drie gemeenten om tot een minnelijke overeenkomst te geraken betreffende de te verordenen gebiedswijzigingen. De zaak is nog niet afgedaan voor wat betreft de gemeenten Schaarbeek en Sint-Joost-ten-Noode.

Eene oplossing is tusschenbeide gekomen tusschen de stad Brussel en de gemeente Sint-Pieters-Jette. Zij werd goedgekeurd bij beraadslaging van den gemeenteraad van Sint-Pieters-Jette, den 11ⁿ April 1924, en bij beraadslaging van den gemeenteraad van Brussel, den 28ⁿ derzelfde maand.

Ten einde deze overeenkomst te bekrachtigen en onder voorbehoud van een eventueel later onderzoek van de vraagpunten betreffende de gemeenten Schaarbeek en Sint-Joost-ten-Noode, heeft de indiener van het wetsvoorstel er de beschikkingen van afgescheiden, rakende de gemeente Sint-Pieters-Jette, om er het voorwerp van een afzonderlijk voorstel van te maken, waarvan de tekst hierbij gaat en die hij de eer heeft aan de goedkeuring van de Kamer te onderwerpen.

ADOLPHE MAX.

ANNEXE AU N° 11.

BIJLAGE VAN N° 11.

PROPOSITION DE LOI.

modifiant les limites séparatives de la ville de Bruxelles et de la commune de Jette-Saint-Pierre.

ARTICLE PREMIER

A partir de la mise en vigueur de la présente loi, la parcelle du territoire de la commune de Jette-Saint-Pierre, teinte en bleu sur le plan annexé à la présente loi (1), est incorporée au territoire de la Ville de Bruxelles, et la parcelle du territoire de la Ville de Bruxelles, teinte en rose sur le même plan, est incorporée au territoire de la commune de Jette-Saint-Pierre.

ART. 2.

La parcelle de territoire de Jette-Saint-Pierre incorporée à la Ville de Bruxelles est, dans les conditions stipulées aux articles 4, 5, 7, 10, 13, 23, 24 et 25 de la loi du 30 mars 1921, rattachée au deuxième district de la Ville de Bruxelles et au quatrième canton judiciaire de la Ville de Bruxelles, aux points de vue respectifs visés dans les dits articles.

La parcelle de territoire de la Ville de Bruxelles incorporée à la commune de Jette-Saint-Pierre, est, dans les mêmes conditions, rattachée au canton judiciaire de Molenbeek-Saint-Jean.

ART. 3.

Dans la parcelle du territoire de

(1) Ce plan a été déposé au Greffe de la Chambre.

WETSVOORSTEL

tot wijziging van de scheidsgrenzen tusschen de Stad Brussel en de gemeente Sint-Pieters-Jette.

EERSTE ARTIKEL.

Vanaf het in werking treden dezer wet, wordt het gedeelte van het grondgebied der gemeente Sint-Pieters-Jette, blauw getint op het bij deze wet gevoegde plan (1), bij het grondgebied der stad Brussel ingelijfd, en het gedeelte van het grondgebied der stad Brussel, op hetzelfde plan rooskleurig getint, wordt bij het grondgebied der gemeente Sint-Pieters-Jette ingelijfd.

ART. 2.

Het gedeelte grondgebied van Sint-Pieters-Jette, ingelijfd bij de stad Brussel, wordt naar het bepaalde in de artikelen 4, 5, 7, 10, 13, 23, 24 en 25 der wet van 30 Maart 1921, gevoegd bij het tweede district der stad Brussel en bij het vierde rechterlijk kanton der stad Brussel, voor de zaken onderscheidenlijk voorzien bij gezegde artikelen.

Het gedeelte grondgebied van de stad Brussel, ingelijfd bij de gemeente Sint-Pieters-Jette, wordt, in dezelfde voorwaarden, gevoegd bij het rechterlijk kanton van Sint-Jans-Molenbeek.

ART. 3.

In het bij de stad Brussel ingelijfd

(1) Dit plan ligt ter inzage op de Griffie der Kamer.

Jette-Saint-Pierre incorporée à la Ville de Bruxelles, les règlements et arrêtés de la Ville seront applicables à partir de la mise en vigueur de la présente loi.

À partir de la même date, les règlements et arrêtés de la commune de Jette-Saint-Pierre, seront applicables dans la parcelle du territoire de Bruxelles incorporée à cette commune.

ART. 4.

Les modifications territoriales résultant de la présente loi ne donneront pas lieu à d'autres indemnités que celles stipulées dans la convention intervenue entre la Ville de Bruxelles et la commune de Jette-Saint-Pierre et approuvées par leurs conseils communaux respectifs, les 28 et 11 avril 1924.

ART. 5.

La présente loi entrera en vigueur le jour de sa publication.

gedeelte grondgebied van Sint-Pieters-Jette worden de reglementen en besluiten van de stad Brussel toepasselijk van af het in werking treden dezer wet.

De reglementen en besluiten van de gemeente Sint-Pieters-Jette worden, vanaf denzelfden datum, toepasselijk in het bij deze gemeente ingelijfd gedeelte grondgebied van Brussel.

ART. 4.

De gebiedswijzigingen uit deze wet voortvloeiende geven geen aanleiding tot andere schadeloosstelling dan die welke is bepaald in de overeenkomst gesloten tusschen de stad Brussel en de gemeente Sint-Pieters-Jette en die, op 28 en 11 April 1924, door hunne onderscheidenlijke gemeenteraden werd goedgekeurd.

ART. 5.

Deze wet treedt in werking van af den dag harer bekendmaking.

Adolphe Max.
